



军队专业技术干部

俄语考试指南

(试用本)

军事谊文出版社

GF/34/01

军队专业技术干部

俄语考试指南

(试用本)



军事文艺出版社

(京)新登字:121 号

书 名:俄语考试指南

编 者:中国人民解放军外语考试中心

出版者:军事谊文出版社

开 本:850×1168 毫米 1/32

版 次:1995 年 5 月第 1 版

印 次:1997 年 8 月第 2 次印刷

印 张:17

字 数:454 千字

印 数:2,000 册

书 号:ISBN 7-80027-746-7/G·149

定 价:19.80 元

前 言

为帮助学习俄语语言的专业技术干部提高俄语应用和应试能力,我们组织有关专家编写了这本《俄语考试指南》(试用本),旨在给参加俄语考试的专业技术干部提供一个强化训练工具,指出一个大体的复习范围。语言学习是一个循序渐进的过程,好的考试成绩当然有赖于平时对语言基础知识和基本语言技能的牢固掌握,但加强应试能力的训练也是必不可少的。本书从应试训练的特点出发,在结构上力求由浅入深、循序渐进,在内容上力求广泛,具有较大的覆盖面。

全书分语法结构与词汇、阅读理解和翻译三个部分。语法结构与词汇部分,目的是为读者提供比较系统、全面的语法知识,在每一语法大项的系统说明之后,附有练习,便于读者熟练和巩固语法理论知识。阅读理解分两部分,第一部分为中级水平,由60篇短文组成;第二部分为高级水平,由50篇短文组成。每一部分的前20篇文章配有选择题及参考答案,供读者自测,其余的只有阅读文章,供读者自学。翻译部分,按工程技术、社会科学和医学三大类编配文章,高中级通用。

为了指导专业技术干部参加晋升专业技术职务外语水平测试,本书还附有总参谋部晋升专业技术职务外语考试大纲及模拟试题,供参考。

本书第一部分由王京武、何英玉、刘戈编写,第二部分由康泽民编写,第三部分由黄菊芬编写。全书由康泽民统稿并计算机编辑,中国俄语教学研究会副会长丁昕教授审稿。本书参阅了国内外多种资料、教材和专著,在此表示感谢。本书为试用本,今后将根据专业技术干部外语需求情况及实际考试情况进行修订完善。欢迎读者多提修改意见。

全军外语考试中心

一九九七年六月二十六日

目 录

前 言	1
-----------	---

第一部分 语法结构与词汇

第一章 词法与练习	1
第一节 名词性、数、格的意义和用法	1
第二节 形容词的用法	15
第三节 代词的分类和用法	19
第四节 数词的用法和时间表示法	24
第五节 副词的意义和用法	33
第六节 动词的时、体、式	37
第七节 形动词和副动词	51
第八节 前置词的用法	59
第二章 句法与练习	70
第一节 主谓语及其一致关系	70
第二节 句子的次要成分	83
第三节 句子的同等成分	101
第四节 单主要成分句	107
第五节 并列复合句	119
第六节 主从复合句	124
第三章 词汇与练习	155
第一节 运动动词	155
第二节 带 -ся 动词和不带 -ся 动词	166
第三节 同根词	178
第四节 同义词和同义词组辨析	198

第二部分 阅读理解

第四章 阅读方法与解题技巧.....	234
第五章 供中级专业技术人员阅读练习.....	241
第六章 供高级专业技术人员阅读练习.....	317

第三部分 翻 译

第七章 翻译技巧.....	402
第一节 词汇现象的处理.....	402
第二节 语法现象的处理.....	405
第八章 翻译练习.....	412

附：1. 总参谋部晋升专业技术职务俄语考试大纲	450
2. 评聘专业技术职务统一考试（中级职称）模拟试题、答案及参考译文	452
3. 评聘专业技术职务统一考试（高级职称）模拟试题、答案及参考译文	473
4. 练习答案和翻译参考译文	497

第一部分 语法结构与词汇

第一章 词法与练习

词法是研究词的形式构成和变化规则的科学。俄语的词，首先可以分为实词和虚词两大类。实词表示事物、特征、数量、行为等，可以作句子成分。它包括名词、形容词、代词、数词、副词和动词。虚词用来表示词与词、句子与句子之间的关系或赋予词和句子以各种语气，不能单独作句子成分。它包括前置词、连接词和语气词。俄语中的感叹词是用来表达情感或意愿的词，它既不是实词，也不是虚词，是一种特殊的词类。

第一节 名词性、数、格的意义和用法

1. 名词概述

名词是表示事物名称的词类。它可以表示人、物、动物、自然现象、社会现象和抽象概念。

俄语的名词有性的区别，数和格的变化，在句中通常作主语或补语。

名词按其词汇意义和语法特征，分为：1) 普通名词和专有名词；2) 动物名词和非动物名词；3) 抽象名词、物质名词和集合名词。

1) 普通名词表示某一类事物共同的、概括的名称。如：стол, река。
专有名词表示某一事物特有的名称。如：Москва, Китай。

2) 动物名词表示人和动物的名称。如：студент, отец。

非动物名词表示除人和动物以外的事物和现象的名称。如：стул, окно。

3) 抽象名词表示抽象的概念。如：горе, тишина。

物质名词表示物质或材料。如：рис, молоко。

集合名词表示人或事物不可分的整体。如：молодежь, обувь。

2. 名词的性

俄语名词有阳性、阴性和中性的区别。大多数名词都分别属于一定的性。如：дом, отец 是阳性名词；книга, земля 是阴性名词；окно, море 是中性的名词。判别名词的性，主要依据其原形词尾。

动物名词的性一般由它所表示的人或动物的实际性别决定：表示男人或雄性动物的名词都是阳性，如：папа, бык。表示女人或雌性动物的名词都是阴性，如：сестра, корова。

3. 名词的数

俄语名词有数的变化：单数和复数。名词复数形式主要通过改变单数形式的词尾来构成。

单数形式主要用于：

1) 表示同类事物中的一个。例如：У него хороший сын。

2) 表示各具其一的意义。例如：Все повернули голову в сторону двери。

3) 概括地泛指某一类事物。例如：Веками вёл борьбу человек с пустыней。

4) 抽象名词、物质名词和集合名词通常用单数形式。

复数形式主要用于：

1) 表示两个以上的同类事物。例如：Здесь новые заводы。

2) 某些名词只用复数形式。例如：очки, часы, деньги 等。

3) 某些物质名词当表示数量大、延续时间长、品种多等意义时，也可以用复数形式。如：Осенью бывают дожди。

4. 名词的格

名词的格是一种语法形式，表示句中名词和其它词之间的关系。

俄语名词共有六个格。每一个格都有自己的词尾。名词的变格就是指名词各格词尾的变化。

第一格主要用于:

- 1) 作句子的主语。例如: Студент купил книгу.
- 2) 作名词性合成谓语的表语。例如: Пекин — наша столица.
- 3) 作呼语。例如: Товарищи, поднимите руку.

第二格主要用于:

- 1) 表示被否定的直接客体, 与被否定的及物动词连用。例如:
Давно я не получил от вас письма.
- 2) 表示没有、不存在的事物。与 нет, не было, не будет 等词连用。例如: У меня нет этой книги.
- 3) 与另一名词连用, 表示事物的所属、特征性质、行为的主体或客体以及被衡量的事物。例如:

Сестра надела юбку матери.

Слёзы радости часто появились у него на глазах.

Мы отвечали на вопросы преподавателя.

- 4) 表示被比较的事物, 与形容词或副词比较级连用。例如:
Она старше своей сестры на два года.

5) 与要求第二格的前置词连用。例如: Мать сидит у окна.

第三格主要用于:

- 1) 表示及物动词的间接客体。例如: Я пишу письмо другу.
- 2) 在无人称句中, 表示动作或状态的主体。通常与无人称动词以及谓语副词连用。例如: Ребёнку хочется спать.

3) 表示年龄、存在时间所指的人和事物。例如: Отцу 55 лет.

4) 与要求第三格的前置词连用。例如: Она бежит к реке.

第四格主要用于:

- 1) 表示及物动词的直接客体。例如: Мы изучаем русский язык.
- 2) 表示动作持续的时间。例如: Они отдыхали неделю.
- 3) 表示行走的距离、路程。通常和运动动词连用。例如: Каждое утро он бежит километр.
- 4) 与要求第四格的前置词连用。例如: Дети идут в театр.

第五格主要用于:

- 1) 表示行为的工具或方式。例如: Нина пишет ручкой.
- 2) 表示行为发生、经过的地点或时间。常和运动动词连用。例如: Партизаны шли лесом.
- 3) 表示交通工具。例如: На десятый этаж можно подняться лифтом.
- 4) 作合成谓语中的表语。与 являться, казаться, быть 等系词连用。例如: Брат стал лётчиком.
- 5) 表示被动结构中的行为主体。例如: Дом строится рабочими.
- 6) 与要求第五格的前置词连用。例如: За селом течёт речка.

第六格是前置格, 名词必须和要求第六格的前置词 о, на, в, при 等连用。例如:

Мы учимся в институте.

Нельзя молчать о недостатках в работе.

Упражнение 1: Выберите по одному правильному ответу из вариантов, обращая внимание на согласование.

1. Мои старшие ... работают на заводах.

А. братья

Б. брат

В. братья

Г. брата

2. После обеда ... пошли в парк.

А. други

Б. друг

В. друга

Г. друзья

3. Мы ... своей страны.

А. хозяин

Б. хозяйка

В. хозяина

Г. хозяины

4. Я укладываю ... в этот чемодан.

А. белье

Б. бельём

В. белья

Г. белью

5. В Китае большие и красивые
- | | |
|-----------|------------|
| А. город | Б. города |
| В. города | Г. городом |
6. . . . года — весна, лето, осень, зима.
- | | |
|------------|------------|
| А. Времена | Б. Времени |
| В. Времен | Г. Время |
7. Он хорошо знает русский и английский
- | | |
|----------|-----------|
| А. языки | Б. языка |
| В. язык | Г. языков |
8. Недалеко от нашего общежития построили высокие
- | | |
|-----------|-----------|
| А. здание | Б. здания |
| В. здании | Г. зданий |
9. Молодые идут через лес.
- | | |
|----------|----------|
| А. боец | Б. боецы |
| В. бойца | Г. бойцы |
10. Эти точные.
- | | |
|-----------|-----------|
| А. станки | Б. станок |
| В. станок | Г. станка |
11. В парке растут разные
- | | |
|------------|------------|
| А. дерево | Б. дерева |
| В. деревья | Г. деревья |
12. Молодые поехали в город.
- | | |
|--------------|---------------|
| А. крестьяны | Б. крестьяне |
| В. крестьян | Г. крестьянин |
13. Зарубежные идут по площади Тяньаньмэнь.
- | | |
|----------|-----------|
| А. гость | Б. гостя |
| В. гости | Г. гостей |
14. Я не люблю носить длинные
- | | |
|-----------|----------|
| А. волосы | Б. волос |
|-----------|----------|

В. волосам

Г. волоса

15. Многие ... этого писателя переведены на русский язык.

А. произведение

Б. произведения

В. произведений

Г. произведении

Упражнение 2 : Выберите по одному правильному ответу из вариантов, обращая внимание на согласование.

1. Движения его ...

А. спокойное

Б. спокойная

В. спокойные

Г. спокойный

2. За дверью слышались изволнованные ...

А. голос

Б. голоса

В. голоса

Г. голосами

3. Требования директора нашей школы значительно ...

А. повысились

Б. повысилась

В. повысился

Г. повысилось

4. Он прожил жизнь, ... борьбы.

А. полная

Б. полный

В. полную

Г. полное

5. ... дождь.

А. Пошла

Б. Пошло

В. Пошёл

Г. Пошли

6. Мать Петра ..., когда ему было 6 лет.

А. умер

Б. умерла

В. умерло

Г. умерли

7. В этом шкафу висят ... пальто.

- | | |
|---------|---------|
| А. наше | Б. наши |
| В. наша | Г. наш |
8. На столе ... тетрадь брата.
- | | |
|-----------|-----------|
| А. лежал | Б. лежало |
| В. лежала | Г. лежали |
9. Дедушка ... в комнату.
- | | |
|----------|----------|
| А. вошёл | Б. вошла |
| В. вошло | Г. вошли |
10. Мне пора пить ... какао.
- | | |
|--------|---------|
| А. мой | Б. моё |
| В. моя | Г. моей |
11. ... продолжается целый год.
- | |
|-----------------|
| А. Наше занятие |
| Б. Наше занятия |
| В. Наши занятия |
| Г. Наши занятие |
12. Мне нужно собрать
- | | |
|--------------|--------------|
| А. свои вещь | Б. свои вещи |
| В. свой вещь | Г. своя вещь |
13. ... в нашей стране бесплатная.
- | |
|-----------------------|
| А. Медицинская помощь |
| Б. Медицинские помощь |
| В. Медицинский помощь |
| Г. Медицинское помощь |
14. Уровень воды в реке
- | | |
|---------------|---------------|
| А. повысилась | Б. повысился |
| В. повысились | Г. повысилось |
15. Вчера ... воскресенье.
- | | |
|--------|---------|
| А. был | Б. была |
|--------|---------|

В. было

Г. были

Упражнение 3 : Выберите по одному правильному ответу из вариантов,
обращая внимание на употребление падежей.

1. В классе нет. . . .

А. стульей

Б. стулья

В. стульев

Г. стульями

2. Сколько . . . в вашем городе?

А. магазина

Б. магазинах

В. магазинов

Г. магазинам

3. Наука требует от человека

А. всей его жизни

Б. всей его жизнью

В. всю его жизнь

Г. вся его жизнь

4. Преподаватель разрешил . . . выйти из класса.

А. ученика

Б. ученику

В. учеником

Г. ученики

5. . . . нравится такая работа.

А. Ваши родители

Б. Вашим родителям

В. Вашими родителями

Г. Ваших родителях

6. Вдруг Ирина увидела

А. молодого мужчину

Б. молодую мужчину

В. молодого мужчину

Г. молодой мужчины

7. Мы добились ... в развитии народного хозяйства.
А. большие успехи
Б. большой успех
В. большим успехам
Г. больших успехов
8. В этом году ... 52 года.
А. моему отцу
Б. моим отцом
В. моему отцу
Г. мой отец
9. Председатель Мао принес ... счастье.
А. китайскому народу
Б. китайский народ
В. китайского народа
Г. китайским народом
10. Мы гордимся
А. своей родины
Б. своей родине
В. свою родину
Г. своей родиной
11. Наш завод создал ... хорошие условия житья.
А. молодые рабочие
Б. молодым рабочим
В. молодыми рабочими
Г. молодых рабочих
12. ... нужно прийти на собрание.
А. Все работники
Б. Всех работников
В. Всем работникам
Г. Весь работник
13. Вчера я ... занимался дома.

- | | |
|-------------|---------------|
| А. всю ночь | Б. весь ночь |
| В. вся ночь | Г. всей ночью |
14. ... нельзя вставать с кровати.
- | | |
|-------------|-------------|
| А. Больные | Б. Больному |
| В. Больного | Г. Больных |
15. Уголь называют
- | |
|--------------------------|
| А. хлеба промышленности |
| Б. хлебу промышленности |
| В. хлебом промышленности |
| Г. хлеб промышленности |
16. Мы ждали тебя
- | |
|------------------|
| А. одна минута |
| Б. одной минутой |
| В. одной минуты |
| Г. одну минуту |
17. ... недавно исполнилось 50 лет.
- | | |
|--------------|---------------|
| А. Моей дяде | Б. Моему дяде |
| В. Моей дяди | Г. Мой дядя |
18. Наша страна богата
- | | |
|----------|------------|
| А. нефть | Б. нефтью |
| В. нефти | Г. нефтьей |
19. Речь идёт ... социализма.
- | |
|---------------------|
| А. о строительстве |
| Б. в строительстве |
| В. к строительству |
| Г. на строительство |
20. Девушка пела
- | |
|--------------------------|
| А. высокий чистый голос |
| Б. высокие чистые голоса |

- В. высокому чистому голосу
Г. высоким чистым голосом
21. Физики для своих опытов нуждаются в
А. физических приборы
Б. физических приборов
В. физических приборах
Г. физические приборы
22. . . . мы шли молча.
А. Всю дорогу Б. Всей дороги
В. Вся дорога Г. Всей дороге
23. Пение . . . всем очень понравилось.
А. молодых артиста
Б. молодыми артистами
В. молодых артистов
Г. молодые артисты
24. Дети довольны
А. поездке пароходом
Б. поездке парохода
В. поездкой пароходом
Г. поездку пароходом
25. Уголь служит человеку
А. своему теплу Б. своё тепло
В. своим теплом Г. своим тепле
26. Я поблагодарил . . . за помощь.
А. товарищей Б. товарищев
В. товарищам Г. товарищи
27. Коля ест только
А. ложку Б. ложкой
В. ложке Г. ложки